

To
His Excellency
Arinori Mori,
Japanese Minister Plenipotentiary
at the Court of St. James,
with the kind regards
of Gilbert Attwood
Boston USA.
Apr 10. 1880.

To
His Excellency
Arinori Mori
Japanese Minister Plenipotentiary
at the Court of St. James,
with the kind regards
of Gilbert Attwood
Boston USA

(?) 10. 188?

資料3：『The Loyal Ronins』初版本の
森有礼への献呈の辞（大石神社蔵）

駐英（大英帝国における）日本全権公使森有礼閣下
へ

敬具

ボストンのギルバート・アトウッド

1880年0月10日

○名前の下の「B」と見えるものは飾り文字。

【以上の解読は法政大学教授スティーブン・ネルソン氏（日本古典音楽史）による】

《考察》

○アトウッドは1881年2月に死去。

○森有礼が駐英公使であったのは1879年11月19日～1884年2月

○アトウッドの真筆と仮定すれば、年次は本出版が1880年秋なので1880年か1881年。

○月は「A」を他の箇所では筆記体の大文字を使用しているため「A」ではなく「N」に見える。11月か？